



الرقم : خ 2014/191/100
التاريخ : 2014/03/16

معالي السيد محمد صالح الحوراني المحترم
رئيس مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية

عمان - الأردن

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: صندوق الأوراق المالية الأردنية - بنك الإسكان للتجارة والتمويل

عملاً بأحكام المادة 43 من قانون الأوراق المالية رقم (76) لسنة 2002 ، والمادة (25) من تعليمات الاستثمار المشترك رقم (2) لسنة 1999 الصادر عن مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية، والمادة رقم (4) من تعليمات إفصاح الشركات المصدرة، نرفق لكم طيه ، بصفتنا أمين الاستثمار لصندوق الأوراق المالية الأردنية - بنك الإسكان، القوائم المالية المراجعة والمقارنة للصندوق عن الفترة المنتهية في 31 كانون أول 2013 .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

محمد ياسر الاسمر
المدير العام

هيئة الأوراق المالية
البنك الأردني الكويتي / الديوان

١٧ آذار ٢٠١٤

2806

١/١٢ افصاح

نسخة: صندوق الأوراق المالية الأردنية - بنك الإسكان المحترمين

صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

القوائم المالية

٣١ كانون الأول ٢٠١٣

تقرير مدققي الحسابات المستقلين
إلى مدير استثمار صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا القوائم المالية المرفقة لصندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية (صندوق استثماري مفتوح) والتي تتكون من قائمة الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣ وقائمة التشغيل وقائمة التغيرات في صافي الموجودات وقائمة التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص لأهم السياسات المحاسبية والمعلومات الايضاحية الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية

إن مدير الاستثمار مسؤول عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً لنشرة إصدار الصندوق، وكذلك عن تحديد نظام الرقابة الداخلي الضروري لإعداد قوائم مالية خالية من الأخطاء الجوهرية سواء الناتجة عن احتيال أو عن خطأ.

مسؤولية مدققي الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب منا هذه المعايير الالتزام بقواعد السلوك المهني وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيد معقول بأن القوائم المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في القوائم المالية. إن إختيار تلك الإجراءات يستند إلى اجتهاد مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية سواء الناتجة عن الإحتيال أو الخطأ. عند تقييم مدقق الحسابات للمخاطر يأخذ في الإعتبار نظام الرقابة الداخلي للصندوق ذي الصلة بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وذلك لتصميم إجراءات تدقيق ملائمة للظروف وليس بهدف إبداء رأي حول مدى فعالية نظام الرقابة الداخلي للصندوق. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المطبقة ومعقولية التقديرات المحاسبية التي قامت بها الإدارة، إضافة إلى تقييم العرض العام للقوائم المالية.

في اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة وتوفر أساساً لإبداء الرأي.

الرأي

في رأينا، إن القوائم المالية تُظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي للصندوق كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣ وأدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لنشرة إصدار الصندوق.

إرنست ويونغ الأردن
محاسبون قاتونيون
عمان - الأردن

محمد إبراهيم الكركي

ترخيص رقم ٨٨٢

صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

قائمة الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣	إيضاح	
دينار	دينار		<u>الموجودات</u>
٤٣٣,٢٠٤	٦٢٤,٨٢٠		أرصدة لدى البنك
٣,١٧٧,٥٦٨	٢,٨٩٢,٤٧٩	٥	موجودات مالية
٦,٦٣٣	٢١,٩٩٠		أرصدة مدينة أخرى
<u>٣,٦١٧,٤٠٥</u>	<u>٣,٥٣٩,٢٨٩</u>		مجموع الموجودات
			<u>المطلوبات</u>
١٩,١٤١	١٥,٢٤٩		مصاريف مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
١٩,١٤١	١٥,٢٤٩		مجموع المطلوبات
<u>٣,٥٩٨,٢٦٤</u>	<u>٣,٥٢٤,٠٤٠</u>		صافي الموجودات
			صافي الموجودات يتمثل فيما يلي:
١,٢٦١,١٥٠	١,٩١٢,٢٢٥		رأس المال المستثمر
٢,٣٣٧,١١٤	٢,٣٣٢,٨١٥		الزيادة المتراكمة في صافي الموجودات
<u>٣,٥٩٨,٢٦٤</u>	<u>٣,٥٢٤,٠٤٠</u>		صافي الموجودات
٧١/٣٢٩	٧٣/٩٥٨		قيمة الوحدة الاستثمارية (دينار)
<u>٥٠,٤٤٦</u>	<u>٤٧,٦٤٩</u>		عدد الوحدات الاستثمارية (وحدة)

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

قائمة التشغيل

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣	ايضاح	
دينار	دينار		
			الإيرادات من التشغيل-
٢٣,٢٧٩	١٠,٢١٠.١		إيرادات فوائد
(٣٣٣,١١٠)	(١٠,٩٥١)		صافي التغير في قيمة موجودات مالية
١٤,٣٤٨	٤,٢١١		أرباح (خسائر) بيع موجودات مالية
١٤٨,٥٩٧	١٢٥,١٦٣		عوائد توزيعات أسهم
			صافي (الإيرادات) الخسائر
(١٤٦,٨٨٦)	٢٢٠,٥٢٤		المصاريف -
١٩,٠٧٣	١٧,٦٧٣	٤	عمولة إدارة الصندوق
٩,٥٣٦	٨,٨٣٧	٤	عمولة أمانة الصندوق
٣٣,٤٩٣	٤٣,٢٤٤	٦	عمولة الأداء
٢,١٥٨	٥,٤٧٦		عمولات وساطة
٦,٤٢٦	٦,٨٤٥		مصاريف دعاية وإعلان
-	٦,٨١٥		مخصصات
٦,٨٤٣	٦,٧٤٨		أخرى
(٧٧,٥٢٩)	(٩٥,٦٣٨)		مجموع المصاريف
(٢٢٤,٤١٥)	١٢٤,٨٨٦		صافي الزيادة (النقص) في الموجودات من التشغيل

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ الى ٧ جزءا من هذه القوائم المالية

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

قائمة التغيرات في صافي الموجودات

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣

مجموع صافي الموجودات	الزيادة المتراكمة (النقص) في صافي الموجودات	رأس المال المدفوع
دينار	دينار	دينار
٣٥٩٨٢٦٤	٢٣٣٧١١٤	١٢٦١١٥٠
(٣٠٨٣٠٠)	(٢٠٠٣٥٠)	(١٠٧٩٥٠)
١٠٩١٩٠	٧١١٦٥	٣٨٠٢٥
١٢٤٨٨٦	١٢٤٨٨٦	-
<u>٣٥٢٤٠٤٠</u>	<u>٢٣٣٢٨١٥</u>	<u>١٢٩١٢٢٥</u>
٤٢١٨٢١٩	٢٨٢١٩٩٤	١٣٩٦٢٢٥
(٣٩٥٩١٨)	(٢٦٠٧١٨)	(١٣٥٢٠٠)
٣٧٨	٢٥٣	١٢٥
(٢٢٤٤١٥)	(٢٢٤٤١٥)	-
<u>٣٥٩٨٢٦٤</u>	<u>٢٣٣٧١١٤</u>	<u>١٢٦١١٥٠</u>

- ٢٠١٣

الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠١٣

استرداد وحدات استثمارية

إصدار وحدات استثمارية

صافي الزيادة في الموجودات من التشغيل للسنة

الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣

- ٢٠١٢

الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠١٢

استرداد وحدات استثمارية

إصدار وحدات استثمارية

صافي النقص في الموجودات من التشغيل للسنة

الرصيد كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
قائمة التدفقات النقدية
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣

٢٠١٢	٢٠١٣	
دينار	دينار	<u>الانشطة التشغيلية -</u>
(٢٢٤ر٤١٥)	١٢٤ر٨٨٦	الزيادة (النقص) في صافي الموجودات من التشغيل
٣٣٣ر١١٠	١٠ر٩٥١	تعديلات - صافي خسائر اعادة تقييم موجودات مالية غير متحققة
١٠٤ر٢٢٩	٢٧٤ر١٣٨	التغير في الموجودات والمطلوبات - موجودات مالية
٥ر٠٦٩	(١٥ر٣٥٧)	أرصدة مدينة اخرى
٩ر١٧٦	(٣ر٨٩٢)	مصاريف مستحقة وأرصدة دائنة اخرى
٢٢٧ر١٦٩	٣٩٠ر٧٢٦	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
		<u>الانشطة التمويلية -</u>
(٣٩٥ر٩١٨)	(٣٠٨ر٣٠٠)	وحدات استثمارية مستردة خلال السنة
٣٧٨	١٠٩ر١٩٠	وحدات استثمارية مكتتب بها خلال السنة
(٣٩٥ر٥٤٠)	(١٩٩ر١١٠)	صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) الأنشطة التمويلية
(١٦٨ر٣٧١)	١٩١ر٦١٦	صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
٦٠١ر٥٧٥	٤٣٣ر٢٠٤	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٤٣٣ر٢٠٤	٦٢٤ر٨٢٠	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
إيضاحات حول القوائم المالية
للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣

(١) عام

قام بنك الاسكان للتجارة والتمويل بصفته مدير الاستثمار بتأسيس صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية وهو عبارة عن صندوق استثماري متغير رأس المال مسجل وفقاً لأحكام المادة (٤٤) من قانون الأوراق المالية رقم (٢٣) لسنة ١٩٩٧ ويقع مركزه الرئيسي في عمان. وقد تمت الموافقة على إنشاء الصندوق بموجب كتاب هيئة الأوراق المالية رقم (١١٥٠/١١٠٤/١/٢) بتاريخ ٢٧ حزيران ٢٠٠١ وقد بدأ الصندوق مزاولة أعماله بتاريخ أول تشرين الاول ٢٠٠١.

تم تعيين البنك الأردني الكويتي كأمين استثمار.

بلغت عدد الوحدات الاستثمارية المكتتب بها والمدفوعة القيمة ٤٧٦٤٩ كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٣ مقابل ٥٠٤٤٦ كما في ٣١ كانون الأول ٢٠١٢.

يتم استثمار موجودات الصندوق في الأسهم والأوراق المالية الأردنية المرتبطة بالأسهم والسندات الصادرة عن الحكومة الأردنية والمؤسسات العامة والشركات المساهمة العامة المسجلة في الأسواق الأردنية.

تمت الموافقة على اصدار البيانات المالية من قبل مدير الاستثمار بتاريخ ١٩ شباط ٢٠١٤.

(٢) ملخص لأهداف الاستثمار والأسواق المعتمدة والقواعد العامة للاستثمار

أهداف الاستثمار -

يهدف الصندوق إلى تحقيق نمو رأسمالي متوسط إلى طويل الأجل في صافي قيمة الموجودات عن طريق زيادة القيمة السوقية للأوراق المالية المستثمر بها إضافة إلى إيرادات الفوائد المتحققة على الودائع المصرفية وأدوات الدين، وإيرادات توزيعات الأرباح المتحققة على استثمارات الصندوق في أسهم الشركات المساهمة العامة.

كما يهدف الصندوق إلى السيطرة على المخاطر المرتبطة بسوق رأس المال الأردني عن طريق توزيع استثمارات الصندوق بين الأوراق الاستثمارية المتاحة وفي مختلف القطاعات الاستثمارية بصورة تسمح بالتقليل من مخاطر الاستثمار وتحقيق أعلى عائد ممكن.

السياسة الاستثمارية -

يستثمر الصندوق موجوداته في الأدوات الاستثمارية التالية:

- الأسهم والأوراق المالية المرتبطة بأسهم الشركات المساهمة العامة والمدرجة للتداول في السوق المالي والشركات حديثة التأسيس.

- الحصص والأوراق المالية المرتبطة بالحصص للشركات المساهمة ذات المسؤولية المحدودة.
- السندات الصادرة عن الحكومات أو المؤسسات العامة ووكالاتها.
- إسناد القرض ذات الدخل الثابت الصادرة عن الشركات المساهمة العامة.
- الودائع وشهادات الإيداع البنكية.
- صناديق الاستثمار المشترك الأخرى.

أسس ومعايير وضوابط استثمارات الصندوق -

لتحقيق أهداف الصندوق في تعظيم صافي قيمة موجوداته والتخفيف من مخاطر الاستثمار المختلفة، يلتزم الصندوق بما يلي:

- أ- استثمار ما لا يقل عن ١٠٪ من صافي موجوداته في الودائع وشهادات الإيداع البنكية وذلك لضمان مستوى مقبول من السيولة.
- ب- عدم استثمار أكثر من ٥٪ من صافي موجوداته في أي شركة أو مصدر واحد، باستثناء الأوراق المالية الصادرة عن الحكومة الأردنية أو البنك المركزي الأردني أو المكفولة من أي منهما.
- ج- عدم استثمار أكثر من ١٠٪ من الأوراق المالية الصادرة عن مصدر واحد (باستثناء تلك الصادرة عن البنك المركزي الأردني).
- د- أن لا تزيد الديون والتسهيلات المصرفية التي يحصل عليها عن ١٠٪ من صافي موجوداته.
- هـ- عدم استثمار أكثر من ١٠٪ من صافي موجوداته في الأوراق المالية الصادرة عن صناديق الاستثمار الأخرى.
- و- أن لا يمارس البيع المكشوف للأوراق المالية.
- ز- أن لا يستثمر أمواله في الأوراق المالية الصادرة عن مدير الاستثمار أو أي من الشركات الحليفة أو التابعة له.
- ح- عدم استثمار أكثر من ٥٪ من موجوداته في الأوراق المالية غير المدرجة في الأسواق المالية.

(٣) ملخص لأهم الأسس المحاسبية

يتم احتساب صافي قيمة موجودات الصندوق بالدينار الأردني في يوم التقييم بناءً على الشروط الواردة أدناه:

موجودات الصندوق

يتم تقييم الأوراق المالية المدرجة والمتداولة في أي من الأسواق المالية حسب سعر إغلاق اليوم السابق ليوم التقييم، وإذا تعذر ذلك يتم التقييم بناءً على آخر سعر إغلاق متوفر لهذه الأوراق.

يتم تقييم الأوراق المالية غير المدرجة أو غير المتداولة في أي من الأسواق المالية الرسمية بناءً على الكلفة أو القيمة الناتجة عن إعادة التقييم أيهما أقل. وتتم عملية إعادة التقييم بشكل عادل من قبل مدير الاستثمار بالتعاون مع أمين الاستثمار بناءً على "القيمة الدفترية" للاستثمار المبنية على القوائم المالية المدققة أو "القيمة العادلة" للموجودات بناءً على قدرتها في تحقيق إيرادات في المستقبل (أيهما أقل). يتم قياس سندات الخزينة بالكلفة المطفأة.

يتم احتساب النقد وشهادات الإيداع وودائع البنوك بالقيمة الاسمية، كما يتم احتساب الإيراد من الفوائد المتركمة يومياً.

يتم تقييم الاستثمارات في الصناديق المشتركة والمحافظ والمشاريع الاستثمارية الأخرى بناءً على أحدث قيمة متوفرة لصافي موجوداتها.

يتم تقييم الموجودات بالعملات الأخرى بتحويلها إلى الدينار الأردني حسب الأسعار الوسطية السائدة بتاريخ التقييم.

يتم تسجيل الإيرادات من توزيع الأرباح بعد الإعلان عنها وتحققها بصفة رسمية.

مطلوبات الصندوق

يتم احتساب الفوائد المستحقة على الاقتراض بشكل يومي.

يتم احتساب مصاريف التشغيل وما قبل التشغيل والمصاريف الجارية في كل يوم تقييم.

يتم احتساب رسوم مدير الاستثمار (بما فيها رسوم الأداء إن وجدت) ورسوم أمين الاستثمار في كل يوم تقييم.

سياسة توزيع الأرباح

لا يقوم الصندوق بتوزيع أرباح ولا يستخدم الأرباح المحصلة من الفوائد على الإيداعات البنكية، أو من شهادات الإيداع، أو من السندات، أو أرباح الأسهم أو الأرباح الرأسمالية في توزيع أرباح على حملة الوحدات الاستثمارية، وإنما سيتم إعادة استثمارها لزيادة صافي قيمة موجودات الصندوق.

سياسة استرداد الوحدات الاستثمارية

اعتباراً من بداية السنة الثانية للصندوق، تكون الوحدات الاستثمارية قابلة للاسترداد بشكل مستمر شهرياً، وذلك بسعر يحدد بناءً على صافي قيمة موجودات الصندوق في يوم التقييم الأخير من شهر الاسترداد.

(4) عمولة إدارة أعمال الصندوق

يمثل هذا البند العمولات المترتبة على الصندوق والتي تشمل عمولة إدارة الاستثمار والذي يخص السادة مدير الاستثمار بواقع 0,5% سنوياً من صافي قيمة موجودات الصندوق، عمولة أمانة الاستثمار والذي يخص السادة أمين الاستثمار بواقع 0,25% سنوياً من صافي قيمة موجودات الصندوق ويحد أدنى 1300 دينار سنوياً. جميع العمولات أعلاه تحسب شهرياً على أساس صافي قيمة موجودات الصندوق في نهاية كل شهر وتدفع شهرياً. التفاصيل موضحة أدناه لكل بند من هذه الرسوم:

2012	2013
دينار	دينار
19,073	17,673
9,536	8,837
<u>28,609</u>	<u>26,510</u>

عمولة إدارة الصندوق
عمولة أمانة الصندوق

(5) موجودات مالية

يمثل هذا البند موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل وموجودات مالية بالتكلفة المطفأة، كما هو موضح بالجدول أدناه:

2012	2013
دينار	دينار
2,877,568	2,006,773
300,000	885,706
<u>3,177,568</u>	<u>2,892,479</u>

اسهم شركات مدرجة بالبورصة *
سندات خزينة صادرة عن الحكومة الأردنية

* تم تقييم الاسهم بناءً على اسعار الاغلاق لبورصة عمان كما في 31 كانون الاول 2013.

(6) عمولة الأداء

يستحق لمدير الاستثمار عمولة أداء بواقع 20% من مبلغ الزيادة في صافي قيمة موجودات الصندوق والتي تزيد عن العائد السنوي المرجح لآخر إصدار من أنونات الخزينة الأردنية لأجل ستة شهور، وفي حال عدم قيام الحكومة الأردنية بإصدار تلك الأنونات لفترة ثلاثة شهور متتالية يتم استخدام متوسط سعر فائدة الإقراض بين البنوك المحلية JODIBOR لأجل ثلاثة شهور، وبحيث يتم إعادة العمل بالعائد السنوي المرجح لآخر إصدار من أنونات الخزينة الأردنية لأجل ستة شهور في حال قامت الحكومة الأردنية بإعادة إصدارها.

(7) ضريبة الدخل

تم التوصل الى تسوية نهائية مع دائرة ضريبة الدخل والمبيعات حتى عام 2011.